₽S

אראכה Taberachah Tin' V'Zot HaBerachah

Deuteronomy 33:1-34:12

you, And you shall tread on their backs. triumphant!Your enemies shall come cringing before by 'nin, Your protecting Shield, your Sword

זּאַוֹעַ"ך וְגִּפְּעַתְּוּ אָגְלָגְךְ לְבְ וֹאַעִּיִּ מֶלְ-בַּמִוְעַגִּמוּ עִבִּילְב: בַּינוֹעָם אָלוֹהָ בוֹיִם אַשְׁרִינִים אָשְׁרִינִים אַ בּינוֹעָם אַ בּינוֹעָם אַ בּינוֹעָם אַ O pyabby Israeli Who is like you. People delivered

34

- and hin showed him the whole land: Gilead as far Nebo, to the summit of Pisgah, opposite Jericho, אַשָּׁר Moses went up from the steppes of Moab to Mount (אַשְׁ הַבּקּלָה אֲשֶׂר מֶל בְּלַהְ רָאִשׁ הַפַּקְּהָּ אֲשֶׂר מֶל בְּלָרָ
- the whole land of Judah as far as the Western* יל פו או או אפריביאָרֶץ אָר בּל־יבָפּוּה או Maphtali; the land of Ephrsim and Manasseh; ער יאַל כָּל־יבָפּוּהָלי יָאָר בָל־יַאָרֶץ אָפָרְיָם וּמְנַעַּיֶּה יָאַה לַלִּיאָרֶץ יְהוּרָה עָד
- the city of palm trees—as far as Zoar. the Megeb; and the Plain—the Valley of Jericho, و بهرحترنيد بهرحترجة جربهم برتوز لإبد ترميرج و بهرحترنيد بهرحترجة براويا
- your own eyes, but you shall not cross there." it to your offspring.' I have let you see it with swore to Abraham, Isaac, and Jacob, 'I will assign I do band of band si sital and ot biss הורהי A לאבלר יְהוֹה אַלִיר וָאַת הַאַּרֶלְ אֲשֶׁר נְשִׁבְּעְתִּי לְאַבְרָהָהָם לִיִצְחָק
- land of Moab, at the command of $^{\prime}$ Tiff. A So Moses the servant of there, in the servant of דוֹלְמָת שַׂם מֹשֶׁה עֶבֶר־יְהֹזֶה בְּאֶרֶץ מֹוֹאָב עֶל־פִּי יְהֹוָה:
- Moab, near Beth-peor; and no one knows his burial
- died; his eyes were undimmed and his vigor אונגעָה בַּלַבנוֹינ לַא־כָהַ אָ Moses was a hundred and twenty years old when he איז יוקער בַלבנוֹינ אָרַהַ בָּלַהָרָ אַינַהַ לַאַרָּהַ בַּלַהַיָּרָ
- mourning for Moses came to an end. of Moab for thirty days. The period of wailing and s פ ניבְכּוּ בְנֵי יִשִּׂרְאֶל אֶת־מֹשֶׁה בְּעֶרְבָת מוֹאָב שׁלִישׁים יִוֹם וְיִּקְמֹּר And the steppes in the steppes
- had commanded Moses. him; and the Israelites heeded him, doing as 7717 of wisdom because Moses had laid his hands upon
- like Moses—whom hin singled out, face to face,
- Pharaoh and all his courtiers and his whole him to display in the land of Egypt, against
- Moses displayed before all Israel.

- ¿בְּעַוֹנְ נַגְּבְאָנִינְ גְּעַנִינִ אָּטִ-פּֿלְ-נַאָּבֶל אָטִ-נַזְּלְלֶּגַ עַּבִּיבָּן:

- نَزْءَمُكِارِ كِمَرِد كِتَالِمُلاً مُنْأَثَّةِ لِالْأَمْدِينَ لَا تَمْمَرُدُ لَا يُشْكِيدُ خِمَ يَمُكِرِد
- אָת־קְבֶּרָתוֹ עָד הַיִּינִם הַזֶּה: To band off in the valley in the land of ! פּקבר אֹתִי בִנִיי בְּאֶרֶץ מִיֹאָב מָוּל בָּיִת פְּעָוֹר וְלָא־יָדֶעְ
- יְמֶי בְּבְי אָבֶל מִמָּוִי:
- נּיִשְׂמִלְּנִי אַלְּיִו בְּנְיִיִּשְׁרָאֵלְ נִיּעֲשׁוּ כַּאֲשָׂרָ אֵנָה יְהֹנֶה אָתִרמִשְׂה: the spirit as with the spirit sew mun to nos sundsol won 9 ניהושֶׁע בִּרְינוּן מִלָּאׁ רָוּחִ חָכְמָה בִּיִּיסִמֶךְ מֹשֶׁה אֶת־יַּדְיִי עָלִייו
- י פארקם ו Israel a prophet אשֶל יִדְעָל יְדְלָה פָּנִים אָל־פְּנִים: אָלא־פָנִים: אַלא־פָנִים: אַלא־פָנִים: אַלא־פָנִים:
- לְכּּוֹלְעַ וּלְכַּלְ-אַנֹדְנִי וּלְכַּלְ-אַנֹדֵי: ines הוהי indi sine and portentis that some sugis suorisons and refir indications and portentis that is in few
- בּלְ-‹מוֹבֹאֹלְ: set that the great might and awesome power that the sold for all the great might and awesome power that

33

- ווֹאת הַבַּרַלָה אֲשֶּׁר בַּרָךַ משֶׁה אַישׁ הָאֱלֹהִים אֶת־בַּנָי יִשׂרָאֵל לִפְנֵי 1
- This is the blessing with which Moses, God's agent,* bade the Israelites farewell before he
- מהר פארן ואתה came from Sinai,And shone upon them מרבבת קדש מימינו)אשדת (אש דת למו:
 - from Seir;[God] appeared from Mount Paran,And approached from Ribeboth-kodesh.* Lightning flashing at them from [God's] right.*
 - אף חבב עמים כל־קדשיו בידד והם תכו לרגלד ישא
- * Lover, indeed, of the people, Their hallowed are all in Your hand. They followed in Your steps, Accepting Your pronouncements,
- ב: אורה בוה מורשה מורשה קהלת יעקב: When Moses charged us with the TeachingAs the heritage of the congregation of Jacob.
- :נְיָהְי בִּישַׂרָוּן מֵלֶּךְ בְּהַתְאַפַףְ רָאשֵי לֶם יְחִד שִׁבְטִי יִשְׂרָאֵל Then [God] became King* in Jeshurun,When the heads of the people assembled. The tribes of Israel together.
 - :ספר: מחיי ראובן ואל־ימת ויהי מתיו מספר
- May Reuben live and not die, Though few be his
- 1 וואת ליהודה ויאמר שמע יהוה קול יהודה ואליעמו תביאנו ידיו רַב לוֹ וַעַזֵר מַצַּרַיו תַהַיָה:
- And this he said of Judah:Hear, הוהי, the voice of JudahAnd restore him to his people. Though his own hands strive for him,* Help him against his foes.
 - וּלְלֵוֵי אָמַר תַּמֵיךָ וִאוּרֵיךָ לְאִישׁ חַסִידַךָ אֲשֵׁר נִסִיתוֹ בִּמַלַה תריבהו על־מי מריבה:
- And of Levi he said:Let Your Thummim and UrimBe with Your faithful one. Whom You tested at Massah, Challenged at the waters of Meribah;
- האמר לאביו ולאמוֹ לא ראיתיו ואת־אחיוֹ לא הכיר ואת־בנו לא ידע כי שמרו אמרתך ובריתך ינצרו:
- Who said of his father and mother, "I consider them not."His brothers he disregarded. Ignored his own children. Your precepts alone they observed, And kept Your covenant.
- 10 יוֹרָוּ מִשְׂפָטֶּירָ לְיָעֲקֹב וְתוֹרָתְךָ לְיִשֹׂרָאֵל יָשִׂימוּ קטוֹרָה בְּאַפֶּׂרָ וַכַלִּיל עָל־מַזִבְּחֵדָ:
- They shall teach Your laws to JacobAnd Your instructions to Israel. They shall offer You incense to savor* And whole-offerings on Your
- הוהי, his substance,And favor his בַּרַךְ יָהוָהׁ חַיִּלוֹ וּפְעַל יְדִיו תִּרְצֵה מְחָיְץ מְתְנְיִם קְמִיו וּמְשַׂנָאִיו מן־יקומון:
 - undertakings. Smite the loins of his foes; Let his enemies rise no more.
- ובין כתפיו שכן:
- אלי כל הלום Of Benjamin he said:Beloved of לבנימן אמר ידיד יהוה ישכן לבטח עליו חפף עליו כל הלום,He rests securely beside [God], Who protects him always, As he rests between God's shoulders.*
- הובי ממגד שמים מעל ומתהום רבצת וליוסף אמר מברכת יהוה ארצו ממגד שמים מעל ומתהום רבצת 13 And of Joseph he said:Blessed of
 - landWith the bounty of dew from heaven,* And of the deep that couches below;

 - יָרָתִים: אָרֶשׁ וּמִמֶגֶד נֶּרֶשׁ וּמִמֶגֶד (עָרָשׁ יִרְחִים: With the bounteous yield of the sun,And the bounteous crop of the moons:

- 15 With the best from the ancient mountains, And the bounty of hills immemorial:
- ום שׁכְנִי סְנָה תְּבֹוֹאתִה לְרָאשׁ יוֹפֹף וּלְקּקְקּך ומְלֹאָה וּרְצָוֹן שׁכְנִי סְנָה תְבֹוֹאתִה לְרָאשׁ יוֹפֹף וּלְקּקּקד 16 With the bounty of earth and its fullness,And the
 - favor of the Presence* in the Bush.May these rest on the head of Joseph,On the crown of the elect of his brothers.
 - נגַה יָתְהַוּ Like a firstling bull in his majesty,He has horns אפסי־ארץ והם רבבות אפלים והם אלפי מנשה:
 - like the horns of the wild-ox; With them he gores the peoples. The ends of the earth one and all.These* are the myriads of Ephraim,Those* are the thousands of Manasseh.
 - 18 And of Zebulun he said:Rejoice, O Zebulun, on your
 - journeys, And Issachar, in your tents.
 - עמִים יִילָקוּ עשׁם יִזְבְחָוּ זְבְחַי־צֵרֶק כְּי שׁפָע יָמִים יִילָקוּ 19 They invite their kin to the mountain. Where thev ושפני טמוני חול:
 - offer sacrifices of success. For they draw from the riches of the seaAnd the hidden hoards of the sand

 - עסר זיוע אף־קדקד: 10 אף קדקד אַ פּרוּדָ מְרָחִי בּיָד כְּלְבֵיא שַׁלֵן וְטִרְף זְרוֹע אָף־קִדקְד: 20 And of Gad he said:Blessed be the One who enlarges Gad!Poised is he like a lionTo tear off arm and
- עם צדקת אישי עם צדקת מחקק ספון ונתא ראשי עם צדקת א ' He chose for himself the best, For there is the יָהוָה עשה וּמשפטיו עם־יִשׁרַאֵל:
 - portion of the revered chieftain, Where the heads of the people come.He executed הוהי's judgmentsAnd God's decisions for Israel.

 - 22 And of Dan he said:Dan is a lion's whelpThat leaps forth from Bashan.
 - 23 וּלְנַפַתְלֵי אָמֵר נַפַּתְלִי שֹבַע רָצוֹן וּמַלֵא בַּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרְוֹם
- And of Naphtali he said: O Naphtali, sated with favorAnd full of הוהי's blessing,Take possession on the west and south.

 - ניבְל בַּשֶּׁמֶן וְטִבְּל בַּשֶּׁמֶן עִיהָי רְצִוּי אָשֶׂר יְהִי רְצִוּי אֶּהְיו וְטִבְל בַּשֶּׁמֶן 24 And of Asher he said:Most blessed of sons be Asher; May he be the favorite of his brothers, May he dip his foot in oil.

 - ברול ונחשת מנעלך וכימיך דבאך: * May your doorbolts be iron and copper,And your security last all your days.

 - 26 O Jeshurun, there is none like God, Riding through the heavens to help you, Through the skies in His majesty.
- 27 מענה אֵלָהֵי לֶדֶם וּמִתְחַת זְרעָת עוֹלֶם וַיִּגְרֶשׁ מִפְנֶיךָ אוֹיֵב וַיָּאמֶר
 - * The ancient God is a refuge, A support are the arms everlasting. He drove out the enemy before youBy His command: Destroy!
 - 28 וַיִּשַׂכּן יִשׂרָאַל בָּטַח בַּדָר עִין יְעָלְב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן וְתִירְוֹשׁ :אַף־שַׂמַיו יַערפוּ טַל
- Thus Israel dwells in safety. Untroubled is Jacob's abode,* In a land of grain and wine, Under heavens dripping dew.